



Monday December 2, 2019  
2019年12月2日 星期一

## ECE & Primary Chinese Culture & Chinese New Year Celebration Week

2020 年幼儿部及小学部中国文化暨中国新年庆祝周活动

(中文版在英文下面)

Dear Parents,

How time flies! Chinese New Year will arrive soon! We will be hosting *Chinese Culture & Chinese New Year Celebration Week* for all our ECE and Primary students at the Regency Park Campus from **Monday to Friday on January 13-17, 2020**. This event is far more than just having fun and celebrating; it will be a great week of cultural-related activities, giving students and teachers the opportunity to experience the joy and excitement of their host country's culture. It will also allow students to explore different aspects of Chinese culture which will help them gain a greater insight and connection to China. Formal Chinese Language lessons will not run during this week, as the children will be participating in various cultural activities. ECE students will also join this event to gain more experience of the Chinese culture.

The other highlight of this event is the **Chinese New Year Celebration Night** which is on **Friday January 17**. A variety of exciting activities, performances and cultural-related activities will be held. We are all eager for the arrival of this big event, which will involve all the ECE and Primary students and their families of YCIS Pudong.

### Chinese Culture Week Activities in ECE

- ✘ Traditional Art Activities
- ✘ Class Cultural Activities
- ✘ Traditional Chinese Dance Experience
- ✘ Traditional Stories
- ✘ Dress Up Day

### Chinese Culture Week Activities in Primary

This year, each year level has their own theme.

- **Y1 Traditional Festivals**
- **Y2 Traditional Art**
- **Y3 Shanghai**
- **Y4 Chinese Food**
- **Y5 Chinese Treasures**
- **Y6 Traditional Games**
- ✘ External Art Studio – Collaborative Art Project related to each year level's theme
- ✘ Year Level Competitions - Traditional Games
- ✘ Making Traditional Crafts
- ✘ Year Level Cultural Activities
- ✘ Bulletin Board Design
- ✘ Dress Up Day
- ✘ Traditional Chinese Food Experience
- ✘ Y1 to Y4 students visiting Y5-6 learning communities to experience activities at CP campus

## **Chinese New Year Celebration Night**

**Date:** Friday, January 17

**Time:** 5:30-6:00pm Performance, 6:00-8:00 Games Room

**Venue:** Regency Park Campus

*Please note that CCAs will not run on Friday, January 17.*

### **Some Highlights of the Night**

#### ➤ Game Rooms

The function of the games and activities is to fully engage students with the different Chinese cultural theme, including art, handcrafts, games, PE and technological activities, etc. Students will be provided with a map of all of the classrooms. After students finish the games, students and parents have the opportunity to vote for their favourite games room.

#### ➤ Bulletin Boards Design Contest

The Bulletin Board Design Contest will be in evidence outside of the RP campus classrooms. The boards will have eye-catching Chinese New Year displays and will be linked to their class theme. Boards will be voted by all YCIS students and parents on the CNY Celebration Night. Two winning boards will be selected.

#### ➤ Performance

The performance will be located in the Courtyard from 5:30pm this year. Some CCA student groups, as well as parent volunteers and external folk artists, will be participating in the performances to celebrate Chinese New Year. No tickets will be required.

#### ➤ Interactive Activities

Secondary students will arrange some interactive activities after the performance in the Courtyard, including 'Guess the Lantern Riddle', a Chinese New Year Quiz, Lucky Draw, and so on.

#### ➤ Experiencing Traditional Folk Games

Students will have the opportunity to play various traditional Chinese games in the Gym and Auditorium, such as stilt-walking, kicking shuttlecocks, rolling a hoop, long rope skipping, diabolo, pitch-pot, to name but a few.

#### ➤ CNY Gift for the Students

Every student will receive a sticker when he/she completes the activity in each classroom. When the students collect six or more stamps, they may go to the reception table in the courtyard and receive a small *gift*.

#### ➤ Chinese Traditional Snacks

If you or your children start to become a little hungry during the evening, there will be steaming hot snacks sold by Chartwells in the cafeteria. You are welcome to experience a bite of traditional Chinese food. The price is generally within the 10-30 RMB range.

#### ➤ Dress Up Day – Friday, January 17

Dress Up day will be held on Friday, January 17 for students and staff. We are inviting everyone to dress up in Chinese traditional clothes or in red.

### **Entry to Regency Park Campus**

The CNY Celebration will start at 5:30pm and parents/students may enter the Regency Park campus with a **Student ID card** from 5:10pm. The game passport will be handed out at the gate or the reception table in the courtyard.

Without the understanding and support of our parents, school events such as these would not be successful. Save these dates on the calendar and let's look forward to a memorable week!

Kind Regards,

## 2020 年幼儿部及小学部中国文化暨中国新年庆祝周活动

亲爱的家长们:

时间过得真快，中国新年即将到来！我们所有的幼儿部及小学部的老师已经在紧锣密鼓地准备 2020 年的中国文化暨新年庆祝周，此次活动将在 **2020 年 1 月 13 日到 17 日周一到周五** 举行。文化暨新年庆祝周的意义不仅是欢庆节日，更是一次让全体师生通过探索不同的中国文化特征以更深入广泛地体验文化所带来的惊喜和乐趣，从而帮助学生更好地了解他们当下所居住的这个国家。在那一周，各种丰富的文化活动会在中文课时间进行。幼儿部的学生也将加入这一活动，以自己的方式了解和体验传统中国文化。

另外让人值得期待的是 1 月 17 日周五当晚的中国新年庆祝夜。届时将有表演以及庙会形式的游园活动等。我们热切地期待这个面向耀中御翠园校区和世纪公园校区所有学生及其家庭的新年活动的到来。

### 文化周幼儿部的活动介绍:

- ✕ 中国传统的手工制作活动
- ✕ 班级特色文化活动
- ✕ 传统中国舞蹈体验
- ✕ 传统故事
- ✕ 传统服装穿着日

### 文化周小学部的活动介绍:

今年每个年级都有自己的系列主题活动:

- 一年级: 传统节日
- 二年级: 中国艺术
- 三年级: 家在上海
- 四年级: 饮食文化
- 五年级: 国粹国宝
- 六年级: 传统游戏

涵盖了:

- ✕ 外部艺术工作室—合作式创意画
- ✕ 年级游艺竞赛
- ✕ 传统手工制作
- ✕ 特色年级活动
- ✕ 班级展板设计
- ✕ 传统服饰装扮
- ✕ 中国美食品尝
- ✕ 一到四年级去世纪公园校区体验五/六年级学生组织的文化活动

### 中国新年庆祝夜活动:

日期: 2020 年 1 月 17 日周五

时间: 晚上 5:30-6:00 助兴演出; 6:00-8:00 游艺室活动

地点: 耀中御翠园校区

请留意 1 月 17 日周五当天放学后没有课外/联课活动。

## 庆祝夜当晚的一些活动亮点:

### ➤ 游艺室活动

所有游艺室的活动都和每个年级的主题相关，形式包括：艺术、手工、游戏、体育及电脑等。届时，我们将提供一份活动地图，它将引领您畅游各个游戏室。在游戏活动之后，所有学生和家长们还有机会为你们最喜欢的游艺室投上一票。

### ➤ 展板设计比赛

在所有游艺室的门口（一到四年级）还会举办一个展板设计比赛。这些吸引眼球的展板不仅呈现了中国文化的元素，还与各班游艺室的主题相关。所有的耀中学生和家長在活动当天晚上都有机会一起参与最佳展板的评选。最后会选出两块优胜展板。

### ➤ 节目演出

今年节目演出将于晚上 5:30 在一楼中庭正式开演。学校部分课外 / 联课活动小组的学生、家长志愿者团队以及外部的民俗表演艺人将为大家呈现丰富多彩的助兴演出。无需演出门票。

### ➤ 互动游戏

中学部的学生当晚会在演出结束后，在中庭组织各种互动活动，诸如：猜灯谜、中国新年问答、幸运抽奖活动等。

### ➤ 体验民俗传统游戏

所有学生还将有机会在二楼体育馆以及三楼礼堂中体验各种不同的传统民俗游戏，比如：踩高跷、踢毽子、滚铁圈、跳长绳、抖空竹、投壶等等。

### ➤ 新年礼物

每个学生在参加完每一项活动后将会得到一个贴纸，当学生集满 6 个贴纸后，就可以到学校中庭的接待处领取一份新年礼物。

### ➤ 中国传统小吃

如果您和您的孩子来学校参加活动时还来不及吃晚饭，或者你想尝尝中国人过年时的小吃，那么请来餐厅吧，那里将由怡乐食售卖热气腾腾的小吃，大家可以体验舌尖上的美食。小吃的价格在十到三十元人民币左右。

### ➤ 1月17日周五当天穿着中国新年服饰

1月17日当天是我们的中式服装穿着日，当天我们邀请所有耀中的学生和员工全天穿着中式服装或是红色，融入节日的氛围。

## **进入御翠园校区**

当天，中国新年庆祝活动将于下午 5:30 正式开始，家长和學生可以于 5:10 起，凭学校的**学生卡**从御翠园校区的两个校门进入校区。游园会的护照/地图将于当晚在校门口或中庭服务台领取。

每一次学校大活动的成功举办都离不开家长们的理解与配合。请大家提前在自己的日历上标注好这些日期，并和我们一起共同期待难忘的一周活动！

此致

何大明 & 俞珉  
校长

王昉 & 沈茜  
幼儿及小学部中文主任